

Porównanie tłumaczeń Liczb 31:54

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wziął więc Mojżesz i Eleazar, kapłan, to złoto od dowódców tysięcy i od dowódców setek i wnieśli je do namiotu spotkania, (jako) przypomnienie o synach Izraela przed obliczem JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz i kapłan Eleazar wzięli złoto przekazane przez dowódców tysięcy oraz przez setników setek i przynieśli je do namiotu spotkania, by przypominało JAHWE o synach Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mojżesz i kapłan Eleazar przyjęli to złoto od tysięcy i setników i zanieśli do Namiotu Zgromadzenia jako pamiątkę synów Izraela przed JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wzięwszy Mojżesz i Eleazar kapłan ono złoto od pułkowników i rotmistrzów, wnieśli je do namiotu zgromadzenia, na pamiątkę synów Izraelskich przed Panem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wzięwszy wnieśli do przybytku świadectwa na pamiątkę synów Izraelowych przed JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mojżesz więc i kapłan Eleazar wzięli złoto od tysięcy i setników i zanieśli do Namiotu Spotkania jako pamiątkowy dar Izraelitów dla Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mojżesz i Eleazar przyjęli to złoto od dowódców tysięcy i od setników i zanieśli je do Namiotu Zgromadzenia, aby Pan łaskawie pamiętał o Izraelu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak więc Mojżesz i kapłan Eleazar wzięli złoto od tysięcy i setników i zanieśli do Namiotu Spotkania jako pamiątkę przed JAHWE na rzecz Izraelitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz więc i kapłan Eleazar wzięli to złoto od tysięcy i setników i złożyli je w Namiocie Spotkania jako znak przypominający JAHWE o Izraelitach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz i kapłan Eleazar wzięli więc złoto od tysięcy i setników i zanieśli je do Namiotu Zjednoczenia jako pamiątkowy dar synów Izraela [umieszczony] przed Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze i Elazar kohen wzięli złoto od dowódców tysięcy i setek i zanieśli do Namiotu Wyznaczonych Czasów, jako pamiątkę dla synów Jisraela przed Bogiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І взяв Мойсей і Елезар священик золото від тисячників і від сотників, і вніс його до шатра свідчення на пам'ять ізраїльських синів перед Господом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Mojżesz wziął wraz z kapłanem Elazarem owo złoto od tysięcy i setników, po czym je wnieśli

			do Przybytku Zboru, jako pamiątkę synów Izraela przed WIEKUISTYM.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak więc Mojżesz i kapłan Eleazar przyjęli to złoto od przełożonych nad tysiącami i nad setkami i przynieśli je do namiotu spotkania jako pamiątkę dla synów Izraela przed obliczem JAHWE.